

LA FUNCION DEL MOTIVO AMOROSO EN  
LOS TEXTOS EPICOS CRISTIANOS

Elizabeth Pérez

En el texto épico cristiano existen dos manifestaciones del motivo amoroso. Uno es el amor a Dios, que opera como paradigma axiológico del relato de guerra cristiano. El otro, es el amor a la dama que opera como elemento interferente del proyecto divino.

De acuerdo a lo anterior, en los textos épicos cristianos el amor a la dama, posee una función negativa respecto del amor a Dios, oponiéndose la dignidad y la nobleza de uno, respecto de lo indigno y lo innoble del otro.

Estos textos se programan como historias de guerra, y en tal sentido, el motivo amoroso funciona como elemento obstructor generando una tensión o pugna intratextual entre el motivo explícito de la guerra y el motivo interferente del amor.

En consideración a que la ley agencial de los textos épicos cristianos es la lucha cristianos-paganos<sup>1</sup>, el amor a Dios es el motivo que dinamiza la acción, en cuanto el triunfo contra los paganos representa la función canónica del héroe, la que transgredida o interferida por la intrusión del amor a la dama aleja al héroe del mandato divino.

Nuestro trabajo va encaminado a determinar la función del motivo amoroso en *La Jerusalén Liberada*, de Torcuato Tasso.

En este texto, los distintos agentes básicos están sometidos a las pruebas del amor a la dama. La actitud de Godofredo es uno de los elementos que define su estatuto semiológico como héroe del relato<sup>2</sup>, por

---

1 Gilberto TRIVIÑOS, *Epopeya pagana, epopeya cristiana: un diálogo textual polémico*, Instituto de Lenguas, Universidad de Concepción, 1976 (mimeografiado).

2 Philippe HAMON, "Pour un statut semiologique du personnage" en *Littérature* N. 6, mai 1972, pp. 86.

cuanto, es el único agente cuyo amor a Dios no entra en contradicción con el amor a la dama. En cambio los otros personajes, dotados de similares virtudes guerreras, contravienen voluntaria o involuntariamente la ley divina.

Reconocemos en *La Jerusalén Liberada* la pugna entre la historia de guerra y las historias de amor. Es decir, reconocemos la función narrativa positiva de la historia bélica y la negatividad funcional de las historias amorosas. Sin embargo, el texto no expulsa de su interior a esta última, sino en tanto entra en contradicción con el amor a Dios. De acuerdo a ello, distinguimos, dos momentos de estructuración en este texto, a partir de la inserción de las historias de amor.

- a) función negativa del amor a la dama respecto del amor a Dios.
- b) función positiva del amor a la dama respecto del amor a Dios.

La zona que determina la inversión de las funciones está determinada por la prioridad del logro del objetivo bélico, luego del cual es factible y positiva la función narrativa de las historias de amor.

#### Función Negativa del amor a la dama respecto del amor divino

*La Jerusalén Liberada* se programa a partir de una carencia inicial que se debe reparar: liberar la Tierra Santa de manos de los paganos. Tal decisión obedece a un proyecto divino, por cuanto Dios elige a Godofredo para llevar a cabo dicho proyecto a través de la intervención del ángel San Gabriel, quien sirve de mediador entre la voluntad divina y el héroe.

Por otra parte hay un contra-proyecto: evitar la entrega de Jerusalén motivada por la voluntad de Belzabú y encarnada por el rey Aladino. Siendo el proyecto y contra-proyecto el objeto bélico, toda inserción de otros proyectos, como los amorosos van a ser motivos retardatorios<sup>3</sup> de la voluntad divina.

El texto exhibe en su interior varias historias de amor tales como la historia de Sopronia y Olindo, Tancredo y Clorinda, Herminia-Tancredo y la de Reinaldo y Armida que interfieren el proyecto bélico de algunos agentes cristianos.

La excepción está dada por la historia de Sopronia y Olindo: es-

---

<sup>3</sup> Gilberto TRIVIÑOS, "Los relatos de relatos". En *Estudios Filológicos* N<sup>o</sup> 15, Facultad de Letras y Educación, Universidad Austral de Chile, Valdivia, 1980, pp. 119.

ta es una historia de sacrificio por amor a Dios que resume la persecución cristiana en el espacio pagano y que dota de atributos positivos a los agentes que obedecen a la ley divina. Sopronia es la encarnación cristiana de la renuncia a la vida por amor al prójimo.

Olindo obedece a otra motivación que dignifica desde la perspectiva cristiana el amor a la dama, por cuanto su sacrificio responde a un acto de amor digno, por la renuncia a la vida.

Con excepción de la historia señalada, podemos decir que la inserción de los motivos amorosos, en este relato de guerra, opera como elemento distractor en los agentes cristianos.

### La inversión funcional de los relatos de Amor

Los héroes cristianos organizan su acción desde un espacio moral privilegiado que se desplaza a un espacio moral desvalorizado. Es ahí donde se produce la relación entre caballeros cristianos y damas musulmanas. Esta relación junto con diferir, en primera instancia el logro del objeto bélico por el deseo amoroso, plantea un problema de lisibilidad.

Tal ruptura de la norma está determinada por la no coincidencia del héroe y el espacio moral valorizado positivamente. Es el caso de Tancredo y Reinaldo, en tanto Godofredo representa el respeto a la norma épica que exige del héroe cristiano la realización del proyecto divino: rescate de la Ciudad Santa.

Por lo tanto, la inclusión del motivo amoroso funciona como elemento negativo en cuanto hace diferir los héroes cristianos más relevantes de su proyecto heroico.

Sin embargo, tal función negativa de los relatos de amor se invierte, mediante la legitimación de la relación cristiano-pagana a raíz de determinados factores, como la conversión, que desplazan los agentes femeninos de un espacio moral desvalorizado-musulmán a un espacio privilegiado-cristiano.

La inversión funcional de los relatos de amor está claramente demostrada en cada una de las historias amorosas, subsidiarias del relato de guerra. Nos interesa, por tanto, detectar el paso de lo no lisible a lo lisible de la relación Tancredo-Clorinda, Tancredo-Herminia y Armida-Reinaldo.

## Historia de Tancredo y Clorinda

La inclusión de esta historia de amor pone en relación a dos agentes de distintos espacios axiológicos, lo que determina la lisibilidad moral de esta unión afectiva. Tancredo, guerrero cristiano, al servicio del héroe, Godofredo, actúa determinado por el proyecto bélico. Tal función guerrera es neutralizada parcialmente por Clorinda, quien cumple la función de diferir el proyecto bélico del guerrero cristiano por el deseo amoroso.

Clorinda es un agente que actúa en el espacio musulmán, pero aún cuando es una guerrera pagana posee atributos positivos actualizados en acciones de bondad, como el de salvar a la pareja de cristianos Sopronia-Olindo del castigo del Rey Aladino.

Por otra parte, es Tancredo que se enamora de Clorinda, de modo que ella se convierte en un agente involuntario de degradación del héroe.

Por lo tanto, el amor a Dios de Tancredo es suplantado por el amor a la dama, con lo cual se anula como guerrero defensor de la fe.

Desde este punto de vista, el amor cumple una función narrativa negativa para el proyecto cristiano, pues la inclusión de esta historia de amor antes del logro del objeto bélico funciona como elemento interferente de la historia de guerra, pero los atributos positivos de la agente pagana nos anuncia la inclusión de Clorinda en el espacio axiológico cristiano.

Tal dilucidación se textualiza mediante la incorporación de una historia de segundo grado<sup>4</sup> que cumple una función explicativa referida al verdadero origen de la guerra musulmana.

Se revela en esta historia incluida que Clorinda es de origen cristiano, sus padres pertenecen a este espacio axiológico privilegiado y ella actúa en el espacio contrario por desconocimiento. La función explicativa de este relato hace sistema con los atributos positivos de la agente incluyéndola en el espacio axiológico cristiano.

Esto establece una zona de cambio que anula definitivamente la tensión primera por cuanto al morir Clorinda ingresa al espacio privilegiado cristiano por conversión o bautismo.

---

<sup>4</sup> Gilberto TRIVIÑOS, *op. cit.*, pp. 145-178.

En definitiva se legitima la relación afectiva Tancredo-Clorinda porque el amor a la dama es lisible al relacionarse dos agentes de una misma fe.

#### Historia de Tancredo-Herminia

Igual que en la historia anterior, este relato pone en relación a dos agentes de distintos espacios axiológicos. Tancredo, guerrero cristiano, Herminia, princesa musulmana. Esta agente orienta sus acciones en forma de ayuda al héroe cristiano por el amor que siente hacia él. Sin embargo, se constituye en una agente involuntaria de degradación del héroe, ya que, éste impulsado por el deseo amoroso sale tras Herminia para auxiliarla y cae en manos de Armida. Hecho que le hace faltar a sus deberes militares y se anula nuevamente como defensor de la fe.

El motivo amoroso cumple una vez más dentro del relato, una función narrativa negativa para el proyecto cristiano, pero una vez logrado éste los atributos positivos de Herminia, que se concretiza en la revelación de un gran secreto que guarda, permiten inscribirla en el espacio axiológico valorizado positivamente. Herminia revela a Váfrino la estrategia que el ejército pagano ha ideado para matar a Godofredo. Además reniega de los suyos porque no quiere mancillarse con actos que aborrece. Pero además, confiesa haber huido del campo pagano por amor a Tancredo.

Este hecho anula la tensión primera y la relación afectiva entre Tancredo-Herminia es permisible por cuanto ésta ingresa al espacio privilegiado cristiano por reniego de los suyos y por amor al héroe una vez que se ha conseguido el objeto bélico.

#### Historia de Seducción de Armida

Esta historia se introduce a partir del contraproyecto de los dioses infernales: mantener la Ciudad Sagrada en su poder.

Armida, sobrina de Hidroot, gobernador de Damasco, es la ejecutora del proyecto: neutralizar el poder bélico de Godofredo cautivándolo con su belleza. Sin embargo, fracasa en su intento pues el héroe difiere el amor de la dama por el amor de Dios manteniéndose en el espacio axiológico privilegiado. Fracasada en su proyecto, Armida, decide seducir a los mejores guerreros cristianos. Lo consigue y no sólo neutraliza de esta forma su poder bélico, sino que además siembra la discordia entre el ejército cristiano.

El amor a la dama funciona nuevamente como un elemento narrativo negativo dentro del relato.

Reinaldo, guerrero cristiano, salva a sus compañeros de armas de manos de Armida; pero es retenido por la maga en la isla Afortunada. Cautivado por su belleza, el guerrero olvida sus deberes militares. Armida, por su parte se enamora del guerrero cristiano y sólo retorna al espacio axiológico positivo por mandato divino, pues es el único que puede desencantar el bosque para extraer maderas para la confección de las máquinas, con las cuales van a asaltar las murallas de Jerusalén.

La historia de amor entre Armida-Reinaldo queda interrumpida en esta zona del relato: el héroe promete volver a buscar a Armida una vez que la guerra del Asia se lo permita.

De modo que la relación amorosa, armónica por poderes encantatorios, en un comienzo, entre en desarmonía, por la razón, que supone la imposibilidad del amor a la dama por el amor a Dios, sin embargo, la relación amorosa de ambos agentes, vuelve a la armonía una vez que el objeto bélico es obtenido y se legitima al ingresar la princesa musulmana al espacio privilegiado-cristiano por conversión.

**Conclusión final:** En *La Jerusalén Liberada* operan dos dimensiones del motivo amoroso: el amor a Dios y el amor a la dama. Ambos son antagónicos.

La función narrativa del motivo amoroso es negativa en cuanto interfiere el mandato divino de rescatar la Ciudad Sagrada, mediante la guerra con los paganos.

La negatividad de las historias amorosas está determinada por su función obstructora y retardatoria del proyecto bélico, pero tal función negativa se transforma en positiva en cuanto se ha logrado el objeto bélico.



## G L O S A R I O

**Paradigma axiológico:** el texto se programa en función de determinados valores que lo atraviesan significativamente, cuya axiología suprema es el amor a Dios a partir del cual adquieren sentido las acciones de los agentes épicos cristianos.

**Ley Agencial:** todo texto épico cristiano supone dos grandes grupos de personajes: los cristianos opuestos a los paganos.

Estos agentes se deben sistematizar por su función en el relato: defensores de la cristiandad / defensores del Islam y por su status moral: los buenos son a los cristianos así como los malos son a los paganos.

**Estatuto semiológico:** Gilberto Triviños, siguiendo a Phillippe Hamon propone que en la épica cristiana el héroe del relato se incluye siempre en el polo valorizado positivamente.

**Función canónica:** es héroe del relato el personaje que siempre triunfa sobre los musulmanes. Es el que recibe la información de Dios y predice el tiempo de la guerra sobre los paganos.

**Lisibilidad:** texto de sentido unívoco.

**Ilisibilidad:** texto de sentido ambiguo.

BIBLIOGRAFIA

- TASSO, Torcuato, *Jerusalén Liberada*, Obras maestras, Editorial Iberia, S.A., Barcelona, 1955.
- TRIVIÑOS, Gilberto, "Epopéya pagana - epopeya cristiana: Un diálogo textual polémico", Universidad de Concepción, Instituto de Lenguas, 1975, mimeografiado.
- TRIVIÑOS, Gilberto, "Los relatos de relatos". En *Estudios Filológicos* N° 15, Facultad de Letras y Educación, Universidad Austral de Chile, Valdivia, 1980.
- PIERCE, Frank, *La poesía épica del siglo de Oro*. Madrid, Gredos, 196 .
- HOZVEN, Roberto, *El estructuralismo literario francés*. Santiago de Chile, Ediciones del Departamento de Estudios Humanísticos de la Universidad de Chile 1979.